

Sánchez Pérez | Cleve

Español jurídico

Eine illustrierte Einführung in die spanische
Rechtsterminologie



Nomos

<https://doi.org/10.5771/9783845276373-1>

Generiert durch IP '3.144.2.94', am 15.09.2024, 23:14:46.

Das Erstellen und Weitergeben von Kopien dieses PDFs ist nicht zulässig.

NOMOSSTUDIUM

Nereida Sánchez Pérez, LL.M. | Judith Cleve

Español jurídico

Eine illustrierte Einführung in die spanische
Rechtsterminologie



Nomos

<https://doi.org/10.5771/9783845276373-1>

Generiert durch IP '3.144.2.94', am 15.09.2024, 23:14:46.

Das Erstellen und Weitergeben von Kopien dieses PDFs ist nicht zulässig.

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-8487-3283-8 (Print)

ISBN 978-3-8452-7637-3 (ePDF)

1. Auflage 2017

© Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden 2017. Gedruckt in Deutschland. Alle Rechte, auch die des Nachdrucks von Auszügen, der fotomechanischen Wiedergabe und der Übersetzung, vorbehalten. Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

<https://doi.org/10.5771/9783845276373-1>

Generiert durch IP '3.144.2.94', am 15.09.2024, 23:14:46.

Das Erstellen und Weitergeben von Kopien dieses PDFs ist nicht zulässig.

Vorwort / Presentación

Diese Einführung in die spanische Rechtsterminologie beinhaltet unterhaltsame Unterrichtsmaterialien, die den Studenten dieser Fachsprache die Möglichkeit anbietet, ihre Sprachkompetenz in diesem Bereich zu verbessern. Das Buch enthält sowohl allgemeine Erklärungen über die Hauptthemen im Bereich Verfassungs-, Zivil-, Handels- und Strafrecht als auch zahlreiche Übungen, die den Studenten ermöglichen, die Inhalte des Buches zu üben und ihr schriftliches sowie mündliches Ausdrucksvermögen zu verbessern. Angesprochen sind Studenten der Rechtswissenschaften, Fachübersetzer und weitere Fachleute, die im Bereich des deutsch-spanischen Rechtsverkehrs unterwegs sind.

Nereida Sánchez Pérez, LL.M. hat Rechtswissenschaft an der Universität de Barcelona studiert und arbeitet als Rechtsanwältin in Deutschland. Sie ist auch ermächtigte Übersetzerin (OLG Düsseldorf) und Lehrbeauftragte an der Juristischen Fakultät der Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf. Judith Cleve ist freischaffende Kommunikationsdesignerin M.A. und begleitet den fachlichen Inhalt dieses Buches mit Ihren spielerischen Illustrationen.



Esta introducción al lenguaje jurídico español contiene una propuesta didáctica amena que ofrece a los estudiantes de esta lengua de especialidad la posibilidad de mejorar su competencia lingüística en este ámbito. El libro incluye tanto explicaciones generales sobre los principales temas del Derecho Constitucional, Civil, Mercantil y Penal español, como también numerosos ejercicios, que permiten a los estudiantes practicar los contenidos del libro y mejorar la expresión oral y escrita. Se dirige a estudiantes de Derecho, a traductores especializados y a otros profesionales que trabajan en el ámbito jurídico hispano-alemán.

Nereida Sánchez Pérez LL.M. estudió Derecho en la Universidad de Barcelona y trabaja en Alemania como abogada con título alemán (Rechtsanwältin). También es traductora jurada (OLG Düsseldorf) y docente en la Facultad de Derecho de la Heinrich-Heine-Universität de Düsseldorf. Judith Cleve es diseñadora de comunicación M.A. independiente e ilustra el contenido especializado de este libro con sus divertidas ilustraciones.

Inhalt

| | |
|--|----|
| Abreviaturas | 17 |
| Capítulo 1: Las ramas del Derecho y las profesiones del jurista | 19 |
| Introducción | 20 |
| I. Las diferentes ramas del Derecho | 20 |
| 1. Las ramas del Derecho Público | 21 |
| a) Derecho Constitucional | 21 |
| b) Derecho Administrativo | 21 |
| c) Derecho Penal | 21 |
| d) Derecho Tributario (o Derecho Fiscal) | 22 |
| e) Derecho Procesal Civil | 22 |
| f) Derecho Procesal Penal | 22 |
| g) Derecho Internacional Público | 22 |
| h) Derecho de la Unión Europea | 22 |
| 2. Las ramas del Derecho Privado | 22 |
| a) Derecho Civil | 22 |
| b) Derecho Mercantil | 23 |
| c) Derecho de Sociedades | 23 |
| d) Derecho Laboral | 23 |
| e) Derecho Internacional Privado | 23 |
| II. Ejercicios de comprensión | 24 |
| III. Las profesiones del jurista | 26 |
| 1. Los estudios universitarios de Derecho | 26 |
| 2. Las profesiones del jurista | 26 |
| a) El abogado | 26 |
| b) El juez | 27 |
| c) El fiscal | 27 |
| d) El notario | 28 |
| e) El registrador de la propiedad o mercantil | 28 |
| f) El asesor jurídico de empresa | 28 |
| g) Otras profesiones | 28 |
| IV. Ejercicios de expresión | 28 |
| V. Ejercicio práctico | 30 |
| VI. ¿Sabías que... | 31 |
| VII. Ejercicios de autoevaluación | 31 |
| VIII. Glosario español/alemán | 32 |
| Capítulo 2: Las fuentes del Derecho | 35 |
| Introducción | 36 |
| I. Las fuentes del Derecho | 36 |
| 1. Las fuentes nacionales del Derecho | 37 |
| a) La ley | 37 |
| b) La costumbre | 39 |
| c) Los principios generales del Derecho | 39 |
| d) La jurisprudencia | 39 |
| e) La doctrina | 40 |

| | | |
|--------------------|--|-----------|
| 2. | Las fuentes internacionales del Derecho | 40 |
| a) | Los tratados internacionales | 40 |
| b) | El Derecho de la Unión Europea | 40 |
| II. | Ejercicios de comprensión | 41 |
| III. | La Constitución y el procedimiento legislativo | 43 |
| 1. | La Constitución como norma suprema | 43 |
| a) | La Constitución Española de 1978 | 43 |
| b) | Contenido básico de la Constitución | 44 |
| c) | Reforma de la Constitución | 44 |
| 2. | El procedimiento legislativo | 45 |
| a) | Iniciativa legislativa | 45 |
| b) | Aprobación por las Cortes Generales | 45 |
| c) | Sanción, promulgación y publicación | 45 |
| d) | Entrada en vigor, derogación e irretroactividad de las leyes | 45 |
| IV. | Ejercicios de expresión | 46 |
| V. | Ejercicio práctico | 47 |
| VI. | ¿Sabías que... | 48 |
| VII. | Ejercicios de autoevaluación | 49 |
| VIII. | Glosario español/alemán | 50 |
| Capítulo 3: | El Estado y sus instituciones | 53 |
| | Introducción | 54 |
| I. | Forma de Gobierno y forma de Estado | 54 |
| 1. | La forma de Gobierno | 54 |
| a) | La república | 55 |
| b) | La monarquía | 55 |
| 2. | La forma de Estado | 55 |
| a) | El Estado unitario | 55 |
| b) | El Estado complejo | 55 |
| 3. | Forma de Gobierno y forma de Estado en España | 56 |
| a) | La forma de Gobierno: Monarquía parlamentaria | 56 |
| b) | La forma de Estado: Estado de las Autonomías | 56 |
| aa) | Los estatutos de autonomía | 57 |
| bb) | La distribución de competencias | 57 |
| cc) | La financiación de las comunidades autónomas | 58 |
| dd) | Las lenguas oficiales | 58 |
| II. | Ejercicios de comprensión | 58 |
| III. | Las instituciones del Estado | 61 |
| 1. | La Corona | 61 |
| a) | Sus funciones | 61 |
| aa) | Funciones en relación con el Gobierno | 62 |
| bb) | Funciones en relación con las Cortes Generales | 62 |
| cc) | Funciones en relación con el Poder Judicial | 62 |
| b) | La sucesión de la Corona: | 62 |
| 2. | El Gobierno | 63 |
| a) | Las funciones del Gobierno | 63 |
| b) | Los miembros del Gobierno: | 63 |
| c) | La formación del Gobierno | 63 |

| | |
|---|-----------|
| 3. Las Cortes Generales | 64 |
| a) Los miembros de las Cortes Generales | 64 |
| b) Las funciones de las Cortes Generales | 64 |
| aa) Aprobar leyes | 64 |
| bb) Aprobar los presupuestos generales del Estado | 64 |
| cc) Control del Gobierno | 65 |
| 4. Tribunal Constitucional | 65 |
| a) El control de constitucionalidad de las normas con rango de ley | 65 |
| b) El recurso de amparo | 65 |
| c) Los conflictos de competencia | 65 |
| IV. Ejercicios de expresión | 66 |
| V. Ejercicio práctico | 67 |
| VI. ¿Sabías que... | 68 |
| VII. Ejercicios de autoevaluación | 69 |
| VIII. Glosario español/alemán | 70 |
| Capítulo 4: Los derechos fundamentales | 73 |
| Introducción | 74 |
| I. Los derechos fundamentales en la Constitución Española | 74 |
| 1. Clasificación de los derechos fundamentales | 75 |
| a) En función de su nivel de protección | 75 |
| aa) Derechos fundamentales y libertades públicas (arts. 15 a 29 CE) | 75 |
| bb) Derechos y deberes de los ciudadanos (arts. 30 a 38 CE) | 76 |
| cc) Principios rectores de la política social y económica (arts. 39 a 52 CE) | 76 |
| b) En función del contenido de los derechos fundamentales | 76 |
| aa) Derechos de la personalidad | 76 |
| bb) Derechos políticos | 76 |
| cc) Derechos económicos, sociales y culturales | 76 |
| 2. Los derechos fundamentales en particular | 76 |
| a) Derecho de igualdad ante la ley | 77 |
| b) Derecho a la vida y a la integridad física y moral | 77 |
| c) Derecho a la libertad ideológica, religiosa y de culto | 77 |
| d) Derecho a la libertad y seguridad personales | 77 |
| e) Derecho al honor, a la intimidad personal y familiar y a la propia imagen | 77 |
| f) Derecho a la inviolabilidad del domicilio | 78 |
| g) Derecho al secreto de las comunicaciones | 78 |
| h) Derecho a la libertad de circulación y residencia | 78 |
| i) Derecho a la libertad de expresión e información | 79 |
| j) Derecho de reunión y manifestación | 79 |
| k) Derecho de asociación | 79 |
| l) Derecho a participar en los asuntos públicos, directamente o por medio de representantes | 79 |
| m) Derecho a obtener la tutela judicial efectiva | 79 |
| n) Derecho a la educación | 80 |
| ñ) Derecho a la huelga de los trabajadores | 80 |
| o) Derecho a la propiedad privada y a la herencia | 80 |
| II. Ejercicios de comprensión | 80 |

| | |
|--|-----------|
| III. Las garantías, los límites y la supresión de los derechos fundamentales | 83 |
| 1. Las garantías de los derechos fundamentales | 83 |
| 2. Los límites de los derechos fundamentales | 84 |
| 3. La suspensión de los derechos fundamentales | 84 |
| a) El estado de alarma | 85 |
| b) El estado de excepción | 85 |
| c) El estado de sitio | 86 |
| IV. Ejercicios de expresión | 86 |
| V. Ejercicio práctico | 88 |
| VI. ¿Sabías que... | 89 |
| VII. Ejercicios de autoevaluación | 89 |
| VIII. Glosario español/alemán | 90 |
| Capítulo 5: Las personas y su estado civil | 93 |
| Introducción | 94 |
| I. La persona como sujeto del derecho | 94 |
| 1. La persona y la personalidad | 95 |
| a) La persona física | 95 |
| aa) El nacimiento de la personalidad jurídica | 95 |
| bb) La extinción de la personalidad jurídica | 96 |
| b) La persona jurídica | 96 |
| aa) El nacimiento de la personalidad jurídica | 96 |
| bb) La extinción de la personalidad jurídica | 96 |
| cc) Los tipos de personas jurídicas | 96 |
| 2. La capacidad jurídica y la capacidad de obrar | 97 |
| a) La capacidad jurídica | 97 |
| aa) La capacidad jurídica de la persona física | 97 |
| bb) La capacidad jurídica de la persona jurídica | 97 |
| b) La capacidad de obrar | 97 |
| aa) La capacidad de obrar de la persona física | 97 |
| bb) La capacidad de obrar en las personas jurídicas | 98 |
| 3. La representación | 98 |
| II. Ejercicios de comprensión | 99 |
| III. El estado civil y el Registro Civil | 101 |
| 1. La nacionalidad | 101 |
| a) La nacionalidad de origen | 101 |
| b) La nacionalidad por residencia | 102 |
| c) La nacionalidad por opción | 102 |
| 2. Matrimonio, filiación, separación y divorcio | 102 |
| a) El matrimonio y las uniones de hecho | 103 |
| b) El régimen económico matrimonial | 103 |
| aa) Régimen de comunidad de ganancias | 103 |
| bb) Régimen de separación de bienes | 104 |
| cc) Régimen de participación | 104 |
| c) La filiación, la patria potestad, los alimentos | 104 |
| d) La separación y el divorcio | 105 |
| aa) Trámites de la separación y el divorcio | 105 |
| bb) Requisitos | 106 |
| 3. El Registro Civil | 106 |

| | |
|--|------------|
| IV. Ejercicios de expresión | 106 |
| V. Ejercicio práctico | 107 |
| VI. ¿Sabías que... | 108 |
| VII. Ejercicios de autoevaluación | 109 |
| VIII. Glosario español/alemán | 110 |
| Capítulo 6: El Derecho de Obligaciones y Contratos, Derechos Reales | 113 |
| Introducción | 114 |
| I. Las obligaciones y los contratos | 114 |
| 1. Las obligaciones | 114 |
| a) Las clases de obligaciones | 115 |
| aa) Positivas y negativas | 115 |
| bb) Unipersonales y pluripersonales | 116 |
| cc) Unilaterales y recíprocas | 116 |
| dd) De tracto único, de tracto sucesivo | 116 |
| b) Las fuentes de las obligaciones | 116 |
| aa) La ley | 116 |
| bb) Los contratos | 116 |
| cc) Los cuasicontratos | 116 |
| dd) Los actos y las omisiones ilícitas | 117 |
| c) El cumplimiento y el incumplimiento de las obligaciones | 117 |
| aa) Concepto | 117 |
| bb) El incumplimiento | 117 |
| cc) La responsabilidad por incumplimiento: | 118 |
| d) La extinción de las obligaciones | 118 |
| 2. El negocio jurídico | 118 |
| a) Los elementos esenciales | 118 |
| aa) El consentimiento | 118 |
| bb) El objeto | 119 |
| cc) La causa | 119 |
| dd) La forma | 119 |
| b) Los tipos de negocios jurídicos | 119 |
| aa) Los negocios jurídicos unilaterales y bilaterales | 119 |
| bb) Los negocios jurídicos típicos y atípicos | 119 |
| cc) Los negocios jurídicos onerosos y gratuitos | 120 |
| c) La invalidez y la ineficacia de los negocios jurídicos | 120 |
| aa) La invalidez de los negocios jurídicos | 120 |
| (1) La inexistencia | 120 |
| (2) La nulidad | 120 |
| (3) La anulabilidad | 120 |
| bb) La ineficacia de los negocios jurídicos | 120 |
| (1) La revocación | 120 |
| (2) La rescisión | 121 |
| (3) La resolución | 121 |
| (4) El desistimiento | 121 |
| 3. El contrato | 121 |
| a) Los contratos típicos | 121 |
| aa) El contrato de compraventa | 121 |
| bb) El contrato de donación | 122 |

| | |
|---|------------|
| cc) El contrato de arrendamiento | 122 |
| dd) El contrato de prestación de servicios | 122 |
| ee) El contrato de obra | 122 |
| ff) El contrato de préstamo | 122 |
| gg) El contrato de fianza | 122 |
| hh) El contrato de depósito | 122 |
| ii) El contrato de seguro | 122 |
| jj) El contrato de trabajo | 122 |
| b) Los contratos atípicos | 123 |
| II. Ejercicios de comprensión | 123 |
| III. Los derechos reales | 125 |
| 1. Los tipos de cosas | 125 |
| a) Las cosas muebles y las cosas inmuebles | 126 |
| aa) Las cosas muebles | 126 |
| bb) Las cosas inmuebles | 126 |
| b) Las cosas de propiedad privada y las de dominio público | 126 |
| c) Las cosas consumibles y las no consumibles | 127 |
| d) Las cosas específicas y las cosas genéricas | 127 |
| 2. La posesión | 127 |
| a) La posesión de buena fe y de mala fe | 127 |
| b) Los efectos de la posesión | 127 |
| 3. La propiedad | 128 |
| 4. Los modos de adquirir la propiedad | 128 |
| a) Como consecuencia de ciertos contratos mediante la tradición | 128 |
| b) La accesión | 128 |
| c) La prescripción adquisitiva o usucapión | 129 |
| d) La sucesión hereditaria | 129 |
| 5. Otros derechos reales | 129 |
| a) El usufructo | 129 |
| b) La servidumbre | 129 |
| c) El derecho de superficie | 129 |
| d) Los derechos reales de garantía | 130 |
| IV. Ejercicios de expresión | 130 |
| V. Ejercicio práctico | 131 |
| VI. ¿Sabías que ... | 132 |
| VII. Ejercicios de autoevaluación | 133 |
| VIII. Glosario español/alemán | 134 |
| Capítulo 7: El mundo de los negocios I | 138 |
| Introducción | 139 |
| I. El empresario y los consumidores | 139 |
| 1. El empresario | 139 |
| a) Actividad de organización | 140 |
| b) Actividad profesional | 140 |
| c) Actividad en nombre propio | 140 |
| 2. Las clases de empresarios | 141 |
| a) El empresario individual (persona física) | 141 |
| b) El empresario social (persona jurídica) | 141 |
| 3. La responsabilidad del empresario | 141 |

| | | |
|--------------------|--|------------|
| 4. | Las obligaciones del empresario | 141 |
| a) | El Registro Mercantil | 142 |
| b) | La contabilidad | 142 |
| c) | Los impuestos | 142 |
| aa) | Impuesto sobre el valor añadido (IVA) | 142 |
| bb) | Impuesto de sociedades para el empresario social | 142 |
| cc) | Impuesto sobre la Renta de las Personas físicas (IRPF) para el empresario individual | 143 |
| dd) | Impuesto de Actividades Económicas | 143 |
| 5. | Los consumidores | 143 |
| a) | La protección frente a prácticas comerciales desleales | 143 |
| aa) | Las prácticas comerciales engañosas | 143 |
| bb) | Las prácticas comerciales agresivas | 144 |
| b) | La protección frente a cláusulas abusivas en los contratos | 144 |
| c) | El derecho de desistimiento | 144 |
| II. | Ejercicios de comprensión | 145 |
| III. | Las sociedades mercantiles | 147 |
| 1. | Los tipos de sociedades mercantiles | 148 |
| a) | Las sociedades personalistas | 148 |
| aa) | La sociedad colectiva | 148 |
| bb) | La sociedad comanditaria (o en comandita) | 149 |
| b) | Las sociedades de capital | 149 |
| 2. | La constitución de las sociedades de capital y sus estatutos | 150 |
| a) | La escritura de constitución | 150 |
| b) | Los estatutos de la sociedad | 150 |
| 3. | El órgano de administración de una sociedad de capital | 151 |
| 4. | Las operaciones societarias | 151 |
| a) | La disolución y la liquidación | 151 |
| b) | La transformación | 151 |
| c) | La fusión | 152 |
| d) | La escisión | 152 |
| IV. | Ejercicios de expresión | 152 |
| V. | Ejercicio práctico | 153 |
| VI. | ¿Sabías que... | 155 |
| VII. | Ejercicios de autoevaluación | 155 |
| VIII. | Glosario español/alemán | 156 |
| Capítulo 8: | El mundo de los negocios II | 160 |
| | Introducción | 161 |
| I. | Los contratos mercantiles | 161 |
| 1. | El contrato de compraventa mercantil | 162 |
| a) | La prescripción | 163 |
| b) | Comunicación de vicios | 163 |
| 2. | Los contratos bancarios | 163 |
| a) | El préstamo y el crédito | 163 |
| b) | El aval bancario | 163 |
| 4. | El contrato de seguro | 164 |
| a) | El contrato de seguro contra robo | 164 |
| b) | El contrato de seguro contra incendios | 164 |

| | |
|---|------------|
| c) El contrato de seguro de responsabilidad civil | 164 |
| d) El contrato de seguro de defensa jurídica | 164 |
| II. Ejercicios de comprensión | 164 |
| III. Los recursos humanos | 167 |
| 1. El contrato de trabajo | 167 |
| a) Las partes del contrato de trabajo | 167 |
| b) La duración del contrato de trabajo | 168 |
| c) La jornada laboral | 168 |
| d) El salario | 169 |
| e) La forma del contrato de trabajo | 169 |
| 2. La extinción del contrato de trabajo | 169 |
| a) Por mutuo acuerdo entre las partes | 169 |
| b) Por decisión unilateral del trabajador | 169 |
| c) Por decisión unilateral de la empresa | 170 |
| aa) Por despido colectivo basado en causas económicas, técnicas, organizativas o de producción | 170 |
| bb) Por despido disciplinario | 170 |
| d) Por otras causas | 170 |
| IV. Ejercicios de expresión | 171 |
| V. Ejercicio práctico | 172 |
| VI. ¿Sabías que... | 173 |
| VII. Ejercicios de autoevaluación | 174 |
| VIII. Glosario español/alemán | 175 |
| Capítulo 9: El Derecho Penal | 178 |
| Introducción | 179 |
| I. El Derecho Penal | 179 |
| 1. El ámbito de aplicación | 180 |
| a) El ámbito de aplicación temporal | 180 |
| b) El ámbito de aplicación espacial | 181 |
| c) El ámbito de aplicación personal | 181 |
| aa) Inmunities y las inviolabilidades | 181 |
| bb) Otras circunstancias personales | 181 |
| 2. Los delitos | 181 |
| a) La conducta típica | 182 |
| aa) Acción u omisión | 182 |
| bb) Dolo o imprudencia | 182 |
| (1) El dolo | 182 |
| (2) La imprudencia | 182 |
| cc) El autor y el cómplice | 183 |
| dd) La tentativa y la consumación | 183 |
| b) La antijuridicidad | 183 |
| aa) La legítima defensa | 183 |
| bb) El estado de necesidad | 183 |
| c) La culpabilidad | 183 |
| aa) Las causas de inimputabilidad | 184 |
| (1) La minoría de edad | 184 |
| (2) La anomalía o alteración psíquica | 184 |
| bb) Las causas de exculpación | 184 |

| | | |
|---------------------|---|------------|
| 3. | Las penas | 184 |
| a) | Las penas privativas de libertad | 184 |
| aa) | La prisión permanente revisable | 185 |
| bb) | La prisión | 185 |
| cc) | La localización permanente | 185 |
| b) | Las penas privativas de otros derechos. | 185 |
| c) | Las multas | 185 |
| 4. | Los delitos de robo y hurto | 185 |
| aa) | El hurto | 185 |
| bb) | El robo | 185 |
| II. | Ejercicios de comprensión | 186 |
| III. | El Derecho Procesal Penal | 188 |
| 1. | Los principios del procedimiento penal | 188 |
| a) | El principio de legalidad | 188 |
| b) | El principio de intervención mínima | 188 |
| c) | El principio de culpabilidad | 189 |
| d) | La presunción de inocencia | 189 |
| e) | El principio de celeridad | 189 |
| f) | El principio acusatorio | 189 |
| 2. | Las fases del procedimiento penal | 189 |
| a) | La fase de instrucción | 190 |
| b) | La fase intermedia | 190 |
| c) | La fase de juicio oral | 190 |
| 3. | Sujetos del procedimiento penal | 191 |
| a) | El investigado, el encausado, el acusado, el condenado | 191 |
| b) | La víctima del delito | 191 |
| d) | El Ministerio fiscal | 191 |
| e) | El ciudadano (acción popular) | 191 |
| f) | Los órganos jurisdiccionales del orden jurisdiccional penal | 191 |
| IV. | Ejercicios de expresión | 192 |
| V. | Ejercicio práctico | 193 |
| VI. | ¿Sabías que... | 194 |
| VII. | Ejercicios de autoevaluación | 195 |
| VIII. | Glosario español/alemán | 196 |
| Capítulo 10: | La resolución de conflictos | 199 |
| | Introducción | 200 |
| I. | Los órganos jurisdiccionales estatales | 200 |
| 1. | El procedimiento civil | 201 |
| 2. | Las medidas cautelares | 202 |
| 3. | Los tipos de procedimientos civiles | 202 |
| a) | El juicio ordinario | 202 |
| aa) | La fase de alegaciones | 202 |
| bb) | La audiencia previa | 203 |
| cc) | Fase de juicio | 203 |
| b) | El juicio verbal | 203 |
| aa) | La fase de alegaciones | 203 |
| bb) | La fase de juicio o vista oral | 203 |
| c) | El procedimiento monitorio | 203 |

| | |
|--|------------|
| 4. Las excepciones en el proceso civil | 204 |
| a) Los tipos de excepciones: procesales y materiales | 204 |
| b) La prescripción extintiva | 204 |
| 5. Los tipos de resoluciones judiciales | 205 |
| a) La providencia | 205 |
| b) El auto | 205 |
| c) La sentencia | 205 |
| 6. Los tipos de recursos | 205 |
| a) El recurso de apelación | 205 |
| b) El recurso de casación | 206 |
| c) El recurso de reposición | 206 |
| d) El recurso de amparo | 206 |
| II. Ejercicios de comprensión | 206 |
| III. La resolución alternativa de conflictos | 208 |
| 1. El arbitraje | 208 |
| a) El convenio arbitral | 209 |
| b) Los árbitros | 209 |
| c) El procedimiento arbitral | 209 |
| aa) El principio de audiencia | 209 |
| bb) El principio de contradicción | 210 |
| cc) El principio de igualdad entre las partes | 210 |
| 2. La mediación | 210 |
| IV. Ejercicios de expresión | 210 |
| V. Ejercicio práctico | 212 |
| 1. Esquema de una demanda | 212 |
| 2. Esquema de una sentencia | 213 |
| VI. ¿Sabías que... | 213 |
| VII. Ejercicios de autoevaluación | 214 |
| VIII. Glosario español/alemán | 215 |
| Literaturverzeichnis | 219 |
| Lösungsschlüssel | 221 |
| Stichwortverzeichnis | 229 |

Abreviaturas

| | |
|---------------|---|
| apdo. | apartado |
| art. | artículo |
| BGB | Código Civil alemán |
| BOE | Boletín Oficial del Estado |
| CC | Código Civil |
| CCom | Código de Comercio |
| CE | Constitución Española |
| CP | Código Penal |
| EGBGB | Ley Introductoria del Código Civil alemán |
| ERE | Expediente de Regulación de Empleo |
| ET | Estatuto de los Trabajadores |
| GG | Ley Fundamental alemana (Grundgesetz) |
| HGB | Código de Comercio alemán (Handelsgesetzbuch) |
| IRPF | Impuesto de la Renta de las Personas Físicas |
| IVA | Impuesto sobre el Valor Añadido |
| LEC | Ley de Enjuiciamiento Civil |
| LECrim | Ley de Enjuiciamiento Criminal |
| ONU | Organización de Naciones Unidas |
| p.ej. | por ejemplo |
| STC | Sentencia del Tribunal Constitucional |
| STS | Sentencia del Tribunal Supremo |
| TC | Tribunal Constitucional |
| TJUE | Tribunal de Justicia de la Unión Europea |
| TS | Tribunal Supremo |
| UE | Unión Europea |

